



No. 275  
5月  
2020年

中文版/  
中国語

编辑·发行：入间市政府自治文化科 电话：04-296-1111 传真：04-296-1112



## 请您在入间市官方网站获取关于 VOVID-9 的最新信息

现在网上有很多关于新冠肺炎的不确定信息。其中还有会带来种族歧视以及偏见的内容。请您不要参与不确定信息的传播。

入间市政府开设了新冠肺炎最新信息专门网站，并在网站上公开了市内确诊阳性病例的报告。打开网站您可以利用 google 翻译确认信息。<http://www.city.iruma.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/index.html> 另外，入间市国际交流协会在 Facebook 上用简单的日语或和英语定期发送与外国籍市民相关的信息。点赞即可随时接收最新信息。请您检索 [ @isociety2012 ]

如果有疑似症状时，请向以下部门咨询。 **埼玉县新型冠状病毒感染县民支援中心 ☎0570-783-770**

※包括周六、周日、国民假日 24 小时对应

## 关于 COVID-19 (新冠肺炎) 补助金的信息

作为新冠肺炎大流行期间居住日本的市民的紧急支援措施，政府公布给 **2020 年 4 月 27 日为止已经在日本进行居民登记的所有人，不分年龄和国籍每人分发 10 万日元的补助金。** 政府现与各地区政府协助正在筹备申请手续。现在(4月下旬)的状况是尽量在 5 月份寄送给每户户主申请表格，填写好必要信息(户主的银行账号等)，附上身份证件再邮送到市政府。详情有待今后决定。

最新信息会在市里的官方网站(内容是日文，可以利用 Google 翻译功能)或者入间市国际交流协会的 Facebook(日语和英语)上公开。

## 在留期限更新手续期限 延长 3 个月

为了防止新冠肺炎感染扩散，出入国管理局公布，在留期限更新申请期限延长 3 个月。例如，在留期限为 5 月 15 日的话，在 8 月 15 日之前来办理手续即可。此次延长措施限 3 月、4 月、5 月、6 月为期限的人员(现阶段)和持有短期签证资格的人员。另外，现在品川的东京入国管理事务所为了防止感染的发生，设施内会有入场限制。办理手续需在外边等候。咨询：出入国再留管理厅

<http://www.moj.go.jp/content/001316300.pdf>



## 2020 年度市预算开始执行 不老川堤坝修缮工程

入间市开始执行了 2020 年度预算。虽说市民税收会有少许增加，但社会保障、育儿支援、不老川防止泛滥的堤坝修缮工程以及基础设施相关支出将会有大幅度增加。随之 2020 年的一般财务预算达到历史最高纪录，为 439 亿日元。这里包括投资支出的有不老川堤坝修缮工程、产业文化中心的回收以及市里防灾无线的数字化等等。此次预算是 3 月份的计划，是现在的新冠肺炎危机的影响还未编入的数字。

## 节假日值班医院

在下表所示日期家属患病或受伤时，请到所示医院就诊。

可以利用保险的医疗为上午 9 点至中午 12 点和下午 1 点至 5 点。就诊前请打电话咨询。本服务以无需住院的患者为对象。

日期	医院名称	地址	电话	日期	医院名称	地址	电话
5/10	小林医院 (内科)	宫寺 2417	04-2934-5121	5/24	入间心脏医院 (内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050
	原田医院 (内科、外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251		丰冈第一医院 外科	黑须 1369-3	04-2964-6311
5/17	西武入间医院 内科	野田 3078-13	04-2932-1121	5/31	金子医院 内科	新久 680	04-2962-2204
	丰冈整形外科医院 (外科)	丰冈 1-7-16	04-2962-8256		原田医院 (内科、外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251

急救电话咨询 24 小时 365 天可以利用。请按电话键 # 7119 或 048-824-4199。护士会就伤病，给予是否需要去医院治疗的建议。

市民负担有多少呢?	
平均每人缴纳税金: Total	144,000 日元
市民税	65,000 日元
固定资产税	63,000 日元
都市计划税	9,000 日元
烟税	5,000 日元
轻型汽车税	2,000 日元
市民得到的恩惠又是多少呢	
(人均消费): Total	298,000 日元
民生费	130,000 日元
总务费	40,000 日元
教务费	31,000 日元
土木费	28,000 日元
卫生费	25,000 日元
公债费	25,000 日元
消防费	13,000 日元
其它	5,000 日元

